# Sl 78.41. James White Versus "ATRIBUÍRAM- LIMITES ao Santo de Israel"

**Will J. Kinney**

<https://brandplucked.webs.com/ps7841limitedgod.htm>

Tradução Google, ago.2020

[Acréscimo de Hélio:

KJB: Psalm 78:**41** Yea, they turned back and tempted God, and LIMITED the Holy One of Israel.

Almeida 1819, ARC-1911, ACF, etc.: Salmo 78:41 Voltaram atrás, e tentaram a Deus, e LIMITARAM o Santo de Israel.

LTT-2020 Salmo 78:41 Voltaram atrás, e tentaram a Deus, e ATRIBUÍRAM- LIMITES ao Santo de Israel.

]

**James White e o Salmo 78:41 "limitaram o Santo de Israel"**

James White e Salmos 78:41 - “Sim, eles voltaram atrás e LIMITARAM o Santo de Israel.”

James White, em seu debate sobre o Teísmo Aberto com Bob Enyart em Denver, Colorado, disse que esta é uma tradução ruim do texto hebraico na Bíblia King James.

Você pode ouvir suas críticas na marca de 1 hora e 21 minutos deste debate.

<https://www.youtube.com/watch?v=isRksh30ZUI> [pelo que Hélio entendeu, White defende que deve ser traduzido assim "e eles OFENDERAM o Santo de Israel"]

Vamos ver se ele está certo ou não. Lembre-se de que James White é sua própria autoridade. Ele DIZ que acredita que a Bíblia SÃO as palavras infalíveis de Deus. Mas se você pedir a ele para lhe mostrar uma cópia ou lhe dizer exatamente o que é, ele nunca o fará.

Quando se trata da questão da versão da Bíblia, James White é o equivalente ao Papa Protestante das Novas Versões do Vaticano.

[http://brandplucked.webs.com/jameswhiteppopevv.htm](https://brandplucked.webs.com/jameswhiteppopevv.htm)

O Salmo 78 descreve a rebelião contínua e o pecado do povo de Israel contra o Deus que os redimiu e deu a eles Suas leis.

**Um de seus pecados foi “limitar” Deus. Não é que eles realmente limitaram a Deus, mas o limitaram em suas próprias mentes. Eles O rebaixaram ao seu próprio nível de pensamento e O viram como sendo pouco mais do que eles próprios.**

Numerosos comentaristas bíblicos (John Calvin, John Gill, Matthew Henry, Matthew Poole, John Trapp, Albert Barnes, etc.) entenderam o versículo dessa maneira, como veremos em breve.

**Outras traduções**

ASV, ESV 2011, Católico St. Joseph NAB 1970, Nova Jerusalém 1985 - “e PUSERAM À PROVA o Santo de Israel”

NASB 1995, Testemunha de Jeová NWT - “E CAUSARAM PESARES ao Santo de Israel.”

NET 2006 - “e OFENDERAM o Santo de Israel”.

NIV 2011 - “eles VEXARAM o Santo de Israel.”

Darby, Catholic Douay Version, - "e ENTRISTECERAM o Santo de Israel"

Julia Smith Tradução de 1855 - " e ARROMBOU AS PORTAS E INVADIU SOBRE O Santo de Israel."

Judaica Press Tanach 2004 - “e PROCURARAM UM SINAL DO Santo de Israel.”

2005 de Green - “e AJUSTE MARCAS AO Santo de Israel. “

Versão do novo leitor internacional 2014 - “Eles FIZERAM o Santo de Israel TRISTE E IRRITADO.”

A Bíblia Judaica Ortodoxa de 2011 - “e LIMITES IMPOSTOS A Kadosh Yisrael.”

“E LIMITARAM o Santo de Israel”

Concordando com a Bíblia King James com a mesma redação ou o mesmo significado estão The Bishops 'Bible 1568 - “e PRESCREVERAM LIMITES ao Deus santíssimo de Israel. ”, a Bíblia de Genebra 1587“ LIMITARAM ”, The Bill Bible 1671, Webster's Bible 1833 -“ LIMITARAM ”, The Longman Version 1841, The Lesser Bible 1853 -“ e DEFINIRAM LIMITES PARA O Santo de Israel ”, The Calvin Version 1856 -“ LIMITARAM ”, Young's 1898 -“ LIMITARAM ”, The Ancient Hebrew Bible 1907 -“ they LIMITED the Holy One of Israel ”, JPS 1917 (Jewish Publication Society) -“ e SET BOUNDS AO Santo de Israel. ”, The Living Bible 1971 -“ e LIMITARAM o Santo de Israel ”, The Word of Yah 1993“ limitaram ”, o NKJV 1984“ eles LIMITAM o Santo de Israel ”, The Revised Webster Bible 1995, The Evidence Bible 2003, The Revised Geneva Bible 2005, The Bond Slave Version 2009, The Third Millennium Bible 1998, The Jubilee Bible 2010, The Hebraic Transliteration Scripture 2010 - “e LIMITARAM o separado Um de Yisrael. ”, a Bíblia Interlinear Biblos 2011 -“ LIMITARAM o Santo de Israel ”, a Bíblia Judaica Ortodoxa 2011 e A Bíblia Israelita Natural 2012 -“ eles LIMITAM o Santo de Israel ”.

Biblioteca Virtual Judaica - The Tanakh [Texto Completo] 1998

“Sim, eles voltaram e tentaram a Deus, e LIMITARAM o Santo de Israel.

[http://www.jewishvirtuallibrary.org/tehillim-psalms-chapter-78](https://www.jewishvirtuallibrary.org/tehillim-psalms-chapter-78)

Hebraico Interlinear - “LIMITED” <http://studybible.info/IHOT/Psalms%2078:41>

**Bíblias em língua estrangeira**

Os espanhóis Sagradas Escrituras 1569, Cipriano de Valera 1602, o espanhol Reina-Valera Antigua 1909 e o Reina Valera Gómez 2010 dizem - “Y ponían LIMITE al Santo de Israel.” = “Eles limitaram o Santo”, o italiano Diodati 1649 - “E tornarono a tentare Iddio, E LIMITARONO il Santo d'Israele.” = eles LIMITAM o Santo., Bíblia alemã de Lutero 1545 - “Sie versuchten Gott immer wieder und meisterten den Heiligen em Israel.” = “E LIMITADO o Santo em Israel”, O português Almeida Corrigida 1681 - " Voltaram atrás, e tentaram a Deus, e LIMITARAM o Santo de Israel." e a Bíblia Fidela Romena 2014 - " Dumnezeu şi au LIMITAT pe Sfântul lui Israel."

Comentadores da Bíblia que concordam com a Bíblia King James

**Notas de Albert Barnes sobre a Bíblia inteira** - “ **E limitou o Santo de Israel -**A ideia é que eles estabelecem um limite para o poder de Deus; eles imaginavam ou alegavam - (e isso é uma coisa muitas vezes feita praticamente até mesmo pelo professo povo de Deus) - que havia uma fronteira com respeito ao poder que ele não poderia ultrapassar, ou que havia coisas a serem feitas que ele não tinha a capacidade de desempenho. A palavra original ocorre apenas três vezes nas Escrituras. A ideia da palavra parece ser a de deixar uma marca para qualquer propósito; e então significa delinear; para rabiscar; ou para definir uma marca para A LIMIT ou fronteira. Assim, pode ser aplicado a Deus - como se, ao estimar seu caráter ou seu poder, ELES DEFINEM LIMITES ou limites, como se faz ao delimitar uma fazenda ou um lote de casa em uma cidade ou vila. Havia UM LIMITE, em sua estimativa, para o poder de Deus, além do qual ele não poderia agir; ou, em outras palavras,

**João Calvino** - “A palavra hebraica תוה *, tavah,* significa *marcar* ou *descrever.* É sugerido que quando o povo ousou LIMITAR as operações de Deus, de acordo com seu próprio prazer, ele estava, por assim dizer, fechado dentro de barras de madeira ou ferro, e seu poder infinito circunscrito dentro dos limites estreitos aos quais a incredulidade iria confiná-lo. E certamente, sempre que os homens não vão além de seus próprios entendimentos, é como se eles medissem Deus por sua própria pequena capacidade, que nada mais é do que puxá-lo de seu trono; pois Sua Majestade deve ser submetida a nós, se quisermos que ele seja regulado de acordo com nossa própria fantasia. ”

**John Gill** - “ Eles limitaram o Santo de Israel… ou estabeleceram limites, então Kimchi; ao seu poder e bondade, dizendo, isto ele poderia fazer, e o outro ele não poderia; e assim os homens limitam o Senhor quando se fixam em uma bênção que desejam receber, mesmo essa, e não outra; e a medida disso, em que grau deveria ser concedido a eles, bem como definir o tempo em que eles o teriam; considerando que a bênção em si, e o grau dela, e o tempo de dá-la, devem ser deixados com o Senhor; quem sabe o que e o que é mais conveniente para nós, e quando é a melhor hora para nos conceder isso. ”

**Matthew Henry** - “Eles *limitaram o Santo de Israel,* prescrevendo-lhe quais provas ele deveria dar de seu poder e presença com eles e quais métodos ele deveria tomar para liderá-los e provê-los. Eles o limitaram ao seu caminho e ao seu tempo, como se ele não percebesse que brigavam com ele. É nossa presunção LIMITAR *o Santo de Israel;* pois, sendo *o Santo,* ele fará o que for mais para sua própria glória; e, sendo *o Santo de Israel,* fará o que for mais para o bem deles; e ambos impugnamos sua sabedoria e traímos nosso próprio orgulho e loucura se passamos a prescrever a ele. O que ocasionou seu Deus LIMITANTE para o futuro foi o esquecimento de seus favores anteriores (v. 42):*Não se lembravam de sua mão, de* quão forte ela é e de como foi estendida para eles, nem *do dia em que ele os livrou do inimigo ”*

**Anotações de Matthew Poole** - “Eles limitaram qualquer um, 1. O poder de Deus, como acima, Salmos 78: 19-20 Ou, 2. A vontade de Deus, dirigindo e prescrevendo a ele o que fazer, e quando e de que maneira, e murmurando com ele se ele nem sempre atendia aos seus particulares e diversos desejos.

**John Trapp (Inglês Puritano) Comentário Completo** - “E LIMITADO o Santo, eles prescreveram a ele, e puseram-lhe limites que ele não deve passar. Agora, Deus é LIMITADO, quando tanto seu poder é questionado, como Salmos 78:20 , ou sua vontade circunscrita, como se ele fosse obrigado a servir aos desejos do homem, ou os meios designados para ele trabalhar, e não de outra forma. ”

A Bíblia King James está certa, como sempre.

Will Kinney